

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > A envis sent mal qui ne l'a apris > Tradizione manoscritta > CANZONIERE O > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Aenuiz sent mal qui ne la apris. garir lestuet ou morir ou remaindre. et li miens max las dont ie ne mos plaindre icil p(ar) est sor touz po]e[steiz. morir en uuil mes q(ua)nt me uient de uant lesperance de la gra(n)t ioie ataindre. lors me confort uoire qui poist tant soffrir en pes mes ne puis ce mest uis.	A enviz sent mal qui ne l'a apris: garir l'estuet ou morir ou remaindre, et li miens max, las! Dont ie ne m'os plaindre, icil par est sor touz posteiz. Morir en vuil, més quant me vient devant l'esperance de la grant joie ataindre lors me confort. Voire, qui poist tant soffrir en pes, més ne puis, ce m'est vis.
	II
Et cil qui est damors si entrep(ri)s quil li estuet a sa uolu(n)te main dre. mout me m(er)ueil samours se puet tant faindre. u(er)s moi q(ui) sui a ma dame ententis. des pui(s) que ui son biau cors droit et gent (et) so(n) cler uis qui trop mi set destraindre. nou cuidai pas trouver si deceuant. com il estoit encor men ua il pis.	Et cil qui est d'amors si entrepris qu'il li estuet a sa volonté maindre, mout me merveil s'amours se puet tant faindre vers moi, qui sui a ma dame ententis; depuis que vi son biau cors droit et gent et son cler vis qui trop m'i set destraindre, nou cuidai pas trover si decevant com il estoit; encor m'en va il pis.
	III
Mais cil qui sert (et) qui m(er)ci atent cil doit auoir ioie fine (et) entiere. (et) ie q(ui) nos u(er)s li faire p(ro)iere. tant p(ar) re dout son escondissem(en)t ien de usse p(ar)tir uoire p(ar) foi. mes ie ne puis ueoir en quel meniere es tre ne puet ainsi a li moutroi. que(n) mon dongier nest ele de noiant.	Mais cil qui sert et qui merci atent, cil doit avoir joie fine et entiere, et je qui n'os vers li faire proiere, tant par redout son escondissement, j'en deüsse partir, voire par foi, més je ne puis veoir en quel meniere. Estre ne puet ainsi; a li m'outroi qu'en mon dongier n'est ele de noiant.
	IV

Des ore mais uuil p(ro)ier en chantant (et) se li plait ne me sera tant fiere. que ie ne cuit que nu(n)s hons qui requiere m(er) ci damour quil nait le cuer plo rant. et se pitiez li chiet es piez por moi. si dout ie mout q(ue) ele ne lanquiere. ainsi ne sai se fai(s) sen ou folie. car cist esgarz na pas son iugem(en)t.	Des ore mais vuil proier en chantant, et se li plait, ne me sera tant fiere, que je ne cuit que nuns hons qui requiere merci d'amour, qu'il n'ait le cuer plorant, et se pitiez li chiet es piez por moi, si dout je mout que ele ne l'an quiere. Ainsi ne sai se fais sen ou folie, car cist esgarz n'a pas son jugement.
	V
Se ma dame ne prent encor conroi de moi q(ui) lain p(ar) si grant couoitise. mout la desir et sele me despise uo(i)ncuz suis. sui qui moi a tot p(ar) soi noi iez sui pres. loinz est ma garison sentendrai ie touz iors a son ser uise. servir doi bien por si gra(n)t guierredon. mout uoudroie q(ue) le en seust ma foi.	Se ma dame ne prent encor conroi de moi, qui l'ain par si grant covoitise, mout la desir et, s'ele me despise, voincuz suis sui qui moi a tot par soi. Noiiez sui pres, loinz est ma garison, s'entendrai je touz jors a son servise. Servir doi bien por si grant guierredon. Mout voudroie qu'ele en seüst ma foi.
	VI
Dame m(er) ci quaie de uos p(ar)don se ie uos ain ci a fole entreprise. ie ne pui(s) pas bien courir ma raison. si le saurez encor si con ie croi.	Dame, merci! Qu'aie de vos pardon! Se je uos ain, ci a fole entreprise. Je ne puis pas bien covrir ma raison, si le savez encor, si con je croi.

- letto 122 volte